

*32.	Uzaicinātāja uzņēmuma / organizācijas nosaukums un adrese <i>Name and address of inviting company / organization</i>	AIZPILDA VĪZAS IZSNIEDZĒJA IESTĀDE FOR OFFICIAL USE ONLY																		
	Uzaicinātāja uzņēmuma / organizācijas tālruna un telefaksa numurs <i>Telephone and telefax of inviting company / organization</i>																			
	Uzņēmuma / organizācijas kontaktpersonas uzvārds, vārds, adrese, tālruna, telefaksa numurs un e-pasta adrese <i>Surname, first name, address, telephone, telefax, and e-mail address of contact person in company / organization</i>																			
33.	Pieteikuma iesniedzēja ceļojuma un uzturēšanas izdevumus sedz <i>Cost of travelling and living during applicant's stay is covered</i>																			
	<table border="0"> <tr> <td data-bbox="256 663 655 707"> <input checked="" type="checkbox"/> Pats pieteikuma iesniedzējs <i>By the applicant himself / herself</i> </td> <td data-bbox="671 663 1473 707"> <input type="checkbox"/> Sponsors (ielūdzējs, uzņēmums, organizācija), lūdzu, precizēt <i>By a sponsor (host, company, organization), please specify</i> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="256 741 655 786"> Iztikas līdzekļi <i>Means of support</i> </td> <td data-bbox="671 741 1473 786"> <input type="checkbox"/> 31. un 32. punktā minētie <i>Referred to in fields 31 or 32</i> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="256 819 655 864"> <input checked="" type="checkbox"/> Nauda <i>Cash</i> </td> <td data-bbox="671 819 1473 864"> <input type="checkbox"/> Citi (norādīt sīkāk) <i>Other (please specify)</i> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="256 898 655 943"> <input type="checkbox"/> Ceļojuma čeki <i>Traveller's cheques</i> </td> <td data-bbox="671 898 1473 943"> Iztikas līdzekļi <i>Means of support</i> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="256 976 655 1021"> <input type="checkbox"/> Kredītkarte <i>Credit card</i> </td> <td data-bbox="671 976 1473 1021"> <input type="checkbox"/> Nauda <i>Cash</i> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="256 1055 655 1099"> <input type="checkbox"/> Apmaksāta apmešanās vieta <i>Prepaid accommodation</i> </td> <td data-bbox="671 1055 1473 1099"> <input type="checkbox"/> Nodrošināta apmešanās vieta <i>Accommodation provided</i> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="256 1133 655 1178"> <input type="checkbox"/> Apmaksāts transports <i>Prepaid transport</i> </td> <td data-bbox="671 1133 1473 1178"> <input type="checkbox"/> Ir apmaksāti visi izdevumi uzturēšanas laikā <i>All expenses covered during the stay</i> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="256 1211 655 1256"> <input type="checkbox"/> Citi (lūdzam precizēt) <i>Other (please specify)</i> </td> <td data-bbox="671 1211 1473 1256"> <input type="checkbox"/> Apmaksāts transports <i>Prepaid transport</i> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="256 1290 655 1335"></td> <td data-bbox="671 1290 1473 1335"> <input type="checkbox"/> Citi (lūdzam precizēt) <i>Other (please specify)</i> </td> </tr> </table>		<input checked="" type="checkbox"/> Pats pieteikuma iesniedzējs <i>By the applicant himself / herself</i>	<input type="checkbox"/> Sponsors (ielūdzējs, uzņēmums, organizācija), lūdzu, precizēt <i>By a sponsor (host, company, organization), please specify</i>	Iztikas līdzekļi <i>Means of support</i>	<input type="checkbox"/> 31. un 32. punktā minētie <i>Referred to in fields 31 or 32</i>	<input checked="" type="checkbox"/> Nauda <i>Cash</i>	<input type="checkbox"/> Citi (norādīt sīkāk) <i>Other (please specify)</i>	<input type="checkbox"/> Ceļojuma čeki <i>Traveller's cheques</i>	Iztikas līdzekļi <i>Means of support</i>	<input type="checkbox"/> Kredītkarte <i>Credit card</i>	<input type="checkbox"/> Nauda <i>Cash</i>	<input type="checkbox"/> Apmaksāta apmešanās vieta <i>Prepaid accommodation</i>	<input type="checkbox"/> Nodrošināta apmešanās vieta <i>Accommodation provided</i>	<input type="checkbox"/> Apmaksāts transports <i>Prepaid transport</i>	<input type="checkbox"/> Ir apmaksāti visi izdevumi uzturēšanas laikā <i>All expenses covered during the stay</i>	<input type="checkbox"/> Citi (lūdzam precizēt) <i>Other (please specify)</i>	<input type="checkbox"/> Apmaksāts transports <i>Prepaid transport</i>		<input type="checkbox"/> Citi (lūdzam precizēt) <i>Other (please specify)</i>
<input checked="" type="checkbox"/> Pats pieteikuma iesniedzējs <i>By the applicant himself / herself</i>	<input type="checkbox"/> Sponsors (ielūdzējs, uzņēmums, organizācija), lūdzu, precizēt <i>By a sponsor (host, company, organization), please specify</i>																			
Iztikas līdzekļi <i>Means of support</i>	<input type="checkbox"/> 31. un 32. punktā minētie <i>Referred to in fields 31 or 32</i>																			
<input checked="" type="checkbox"/> Nauda <i>Cash</i>	<input type="checkbox"/> Citi (norādīt sīkāk) <i>Other (please specify)</i>																			
<input type="checkbox"/> Ceļojuma čeki <i>Traveller's cheques</i>	Iztikas līdzekļi <i>Means of support</i>																			
<input type="checkbox"/> Kredītkarte <i>Credit card</i>	<input type="checkbox"/> Nauda <i>Cash</i>																			
<input type="checkbox"/> Apmaksāta apmešanās vieta <i>Prepaid accommodation</i>	<input type="checkbox"/> Nodrošināta apmešanās vieta <i>Accommodation provided</i>																			
<input type="checkbox"/> Apmaksāts transports <i>Prepaid transport</i>	<input type="checkbox"/> Ir apmaksāti visi izdevumi uzturēšanas laikā <i>All expenses covered during the stay</i>																			
<input type="checkbox"/> Citi (lūdzam precizēt) <i>Other (please specify)</i>	<input type="checkbox"/> Apmaksāts transports <i>Prepaid transport</i>																			
	<input type="checkbox"/> Citi (lūdzam precizēt) <i>Other (please specify)</i>																			
34.	ES, EEZ valstu vai Šveices pilsoņu ģimenes locekļa personas dati <i>Personal data of the family member who is an EU, EEA or CH citizen</i>																			
Uzvārds <i>Surname</i>	Vārds(-i) <i>First name(s)</i>																			
Dzimšanas datums <i>Date of birth</i>	Valstspiederība <i>Nationality</i>	Ceļošanas dokumenta vai personas apliecības numurs <i>Number of travel document or ID card</i>																		
35.	Rādniecība ar ES, EEZ valsts vai Šveices pilsoni <i>Family relationship with EU, EEA or CH citizen</i>																			
<input type="checkbox"/> Laulātais <i>Spouse</i>	<input type="checkbox"/> Bērns <i>Child</i>	<input type="checkbox"/> Mazbērns <i>Grandchild</i>																		
<input type="checkbox"/> Apgādājams augšupējs radnieks <i>Dependent ascendant</i>																				
36. Vieta un datums <i>Place and date</i> MOSCOW	37. Paraksts (par nepilngadīgajiem parakstās persona ar vecāku pilnvarām / juridisks aizbildnis) <i>Signature (for minors, signature of parental authority / legal guardian)</i>																			

<p>Apzinos to, ka vīzas atteikuma gadījumā vīzas nodevu neatlīdzina. <i>I am aware that visa fee is not refunded if the visa is refused.</i></p>	<p>AIZPILDA VĪZAS IZSNIEDZĒJA IESTĀDE FOR OFFICIAL USE ONLY</p>
<p>Piemērojams, ja prasīta vīza vairākkārtējai ieceļošanai (skat. aili Nr. 24): Apzinos, ka manai pirmajai uzturēšanas reizei un nākamajiem apmeklējumiem dalībvalstu teritorijā ir vajadzīga pienācīga ceļojuma medicīniskā apdrošināšana. <i>Applicable in case a multi-entry visa is applied for (cf. field no 24):</i> <i>I am aware of the need to have an adequate travel medical insurance for my first stay and any subsequent visits to the territory of Member States.</i></p>	
<p>Apzinos un piekřitu, ka šajā pieteikuma veidlapa prasīto datu sniegšana un manis fotografēšana, un, ja vajadzīgs, pirkstu nospiedumu ņemšana ir obligāta vīzas pieteikuma izskatīšanai; visus personas datus, kas uz mani attiecas un ir vīzas pieteikuma veidlapā, kā arī manus pirkstu nospiedumus un manu fotogrāfiju nodos attiecīgām dalībvalstu iestādēm, un tās tos apstrādās, lai pieņemtu lēmumu par manu vīzas pieteikumu. Šādus datus, kā arī datus par manu pieteikumu pieņemto lēmumu vai par lēmumu anulēt, atcelt vai pagarināt izsniegto vīzu, ievadīs un uzglabās Vīzu informācijas sistēmā (VIS)¹, ilgākais, pēc gadus, šajā laikā tie būs pieejami vīzu iestādēm un iestādēm, kas ir kompetentas veikt vīzu pārbaudes pie ārējām robežām un dalībvalstīs, kā arī dalībvalstu imigrācijas un patvēruma piešķiršanas iestādēm, lai pārbaudītu, vai ir ievēroti nosacījumi par likumīgu ieceļošanu, uzturēšanos un dzīvošanu dalībvalstu teritorijā, lai identificētu personas, kas neatbilst vai vairs neatbilst šiem nosacījumiem, lai izskatītu patvēruma lūgumus un noteiktu, kā pienākums ir veikt tādu izskatīšanu. Ar dažiem nosacījumiem dati būs pieejami arī nozīmētām dalībvalstu iestādēm un Eiropolam, lai novērstu, atklātu un izmeklētu teroristiskus nodarījumus un citus smagus noziedzīgus nodarījumus. Par datu apstrādi atbildīgā dalībvalsts iestāde ir Pilsonības un migrācijas lietu pārvalde. Apzinos, ka man ir tiesības jebkurā dalībvalstī saņemt paziņojumu par datiem, kas uz mani attiecas un ir ievadīti VIS, un par dalībvalsti, kas tai pārsūtījusi datus, kā arī lūgt, lai izlabotu datus, kas uz mani attiecas un ir neprecīzi, un lai dzēstu datus, kas uz mani attiecas un ir apstrādāti nelikumīgi. Pēc mana īpaša lūguma iestāde, kas izskata manu pieteikumu, informēs mani par to, kā es saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem varu īstenot tiesības pārbaudīt personas datus, kas attiecas uz mani, un likt tos labot vai dzēst, kā arī par iespējamiem tiesiskās aizsardzības līdzekļiem. Attiecīgās dalībvalsts valsts pārvaldes iestāde (Datu valsts inspekcija, info@dvi.gov.lv) uzklausi sūdzību par personas datu aizsardzību. Aplicinu, ka visas manis sniegtas ziņas ir pareizas un pilnīgas. Apzinos, ka nepatiesu ziņu dēļ manu pieteikumu noraidīs, izsniegto vīzu anulēs, bet mani pašu var sodīt atbilstīgi tās dalībvalsts tiesību aktiem, kura izskata pieteikumu. Ja vīzu izsniedz, apņemos izbraukt no dalībvalstu teritorijas pirms vīzas termiņa beigām. Esmu informēts(-a), ka vīza ir tikai viens no priekšnoteikumiem, lai ieceļotu dalībvalstu Eiropas teritorijā. Vīzas izsniegšana vien nenozīmē, ka man ir tiesības uz kompensāciju, ja neatbilstu Regulas (EK) Nr. 562/2006 (Šengenas Robežu kodekss) 5. panta 1. punkta attiecīgajiem noteikumiem un tādēļ saņemu ieceļošanas atteikumu. Ieceļošanas priekšnoteikumus vēlreiz pārbaudīs, ieceļojot dalībvalstu Eiropas teritorijā. <i>I am aware of and consent to the following: the collection of the data required by this application form and the taking of my photograph and, if applicable, the taking of fingerprints, are mandatory for the examination of the visa application: and any personal data concerning me which appear on the visa application form, as well as my fingerprints and my photograph will be supplied to the relevant authorities of the Member States and processed by those authorities, for the purposes of a decision on my visa application.</i> <i>Such data as well as data concerning the decision taken on my application or a decision whether to annul, revoke or extend a visa issued will be entered into, and stored in the Visa Information System (VIS)¹ for a maximum period of five years, during which it will be accessible to the visa authorities and the authorities competent for carrying out checks on visas at external borders and within the Member States, immigration and asylum authorities in the Member States for the purposes of verifying whether the conditions for the legal entry into, stay and residence on the territory of the Member States are fulfilled, of identifying persons who do not or who no longer fulfil these conditions, of examining an asylum application and of determining responsibility for such examination. Under certain conditions the data will be also available to designated authorities of the Member States and to Europol for the purpose of the prevention, detection and investigation of terrorist offences and of other serious criminal offences. The authority of the Member State responsible for processing the data is: The Office of Citizenship and Migration Affairs.</i> <i>I am aware that I have the right to obtain in any of the Member States notification of the data relating to me recorded in the VIS and of the Member State which transmitted the data, and to request that data relating to me which are inaccurate be corrected and that data relating to me processed unlawfully be deleted. At my express request, the authority examining my application will inform me of the manner in which I may exercise my right to check the personal data concerning me and have them corrected or deleted, including the related remedies according to the national law of the State concerned. The national supervisory authority of that Member State (Data State Inspectorate, info@dvi.gov.lv) will hear claims concerning the protection of personal data.</i> <i>I declare that to the best of my knowledge all particulars supplied by me are correct and complete. I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or to the annulment of a visa already granted and may also render me liable to prosecution under the law of the Member State which deals with the application.</i> <i>I undertake to leave the territory of the Member States before the expiry of the visa, if granted. I have been informed that possession of a visa is only one of the prerequisites for entry into the European territory of the Member States. The mere fact that a visa has been granted to me does not mean that I will be entitled to compensation if I fail to comply with the relevant provisions of Article 5(1) of Regulation (EC) No 562/2006 (Schengen Borders Code) and I am therefore refused entry. The prerequisites for entry will be checked again on entry into the European territory of the Member States.</i></p>	
<p>Vieta un datums <i>Place and date</i> MOSCOW</p>	<p>Paraksts (par nepilngadīgajiem parakstās persona ar vecāku pilnvarām / juridisks aizbildnis) <i>Signature (for minors, signature of parental authority / legal guardian)</i></p>
<p>(1) Ja VIS darbojas. <i>Insofar as the VIS operational.</i></p>	